

Egiaztatu MAKINERIA BERRIA

CE MARKA DUTEN MAKINA
GUZTIAK EZ DIRA SEGURUAK

Comprueba la MAQUINARIA NUEVA

NO TODA MÁQUINA CON MARCADO
CE ES SEGURA

Check NEW MACHINERY

NOT ALL MACHINERY WITH
CE MARKING IS SAFE

BABES-ESTALKI ESKASA

RESGUARDO INSUFICIENTE

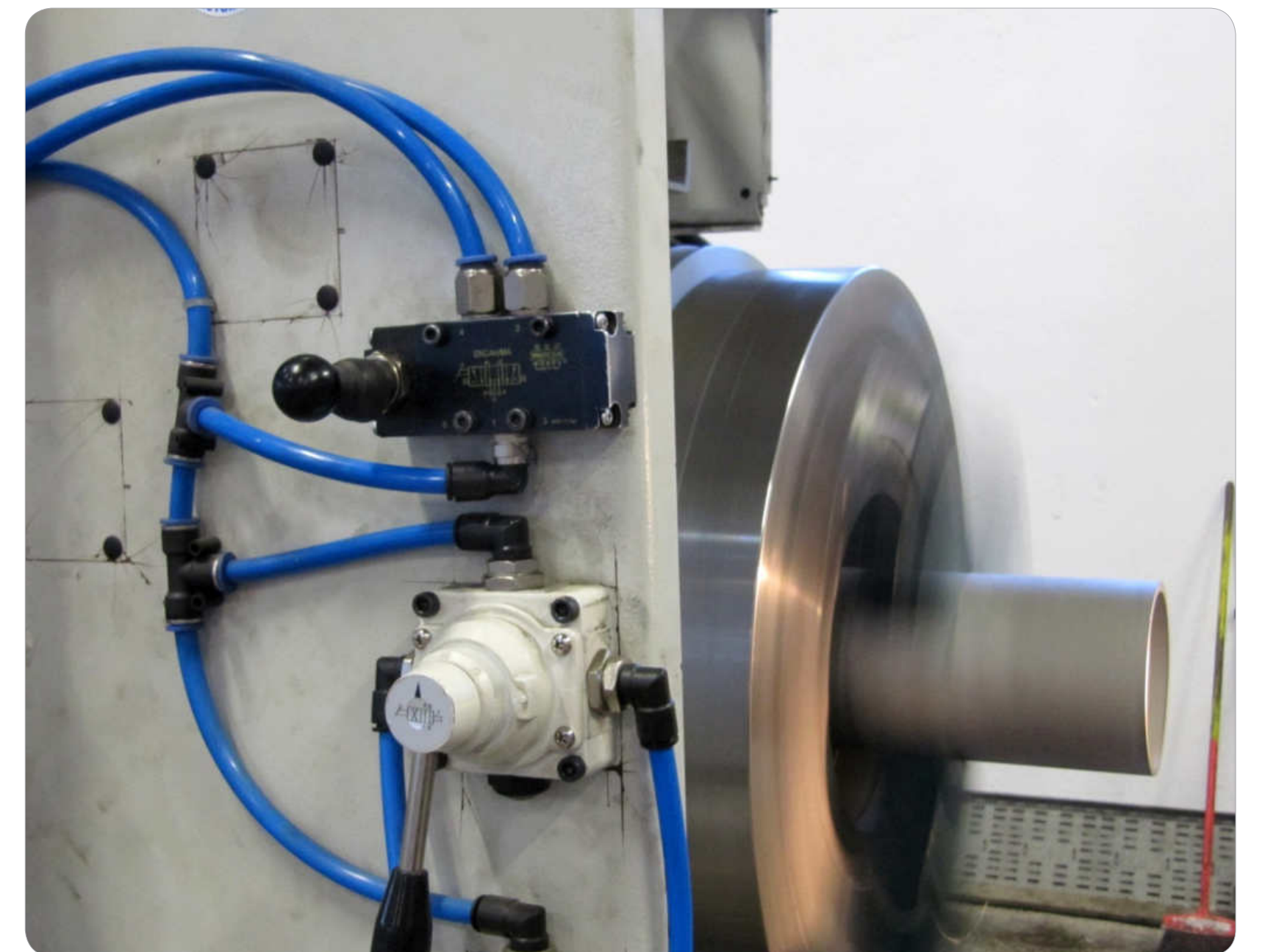
INSUFFICIENT GUARDS



AGINTE ARRISKUTSUAK

MANDOS INSEGUROS

UNSAFE CONTROLS



BABES-ESTALKI MUGIKORRA

RESGUARDO MÓVIL

MOBILE GUARD



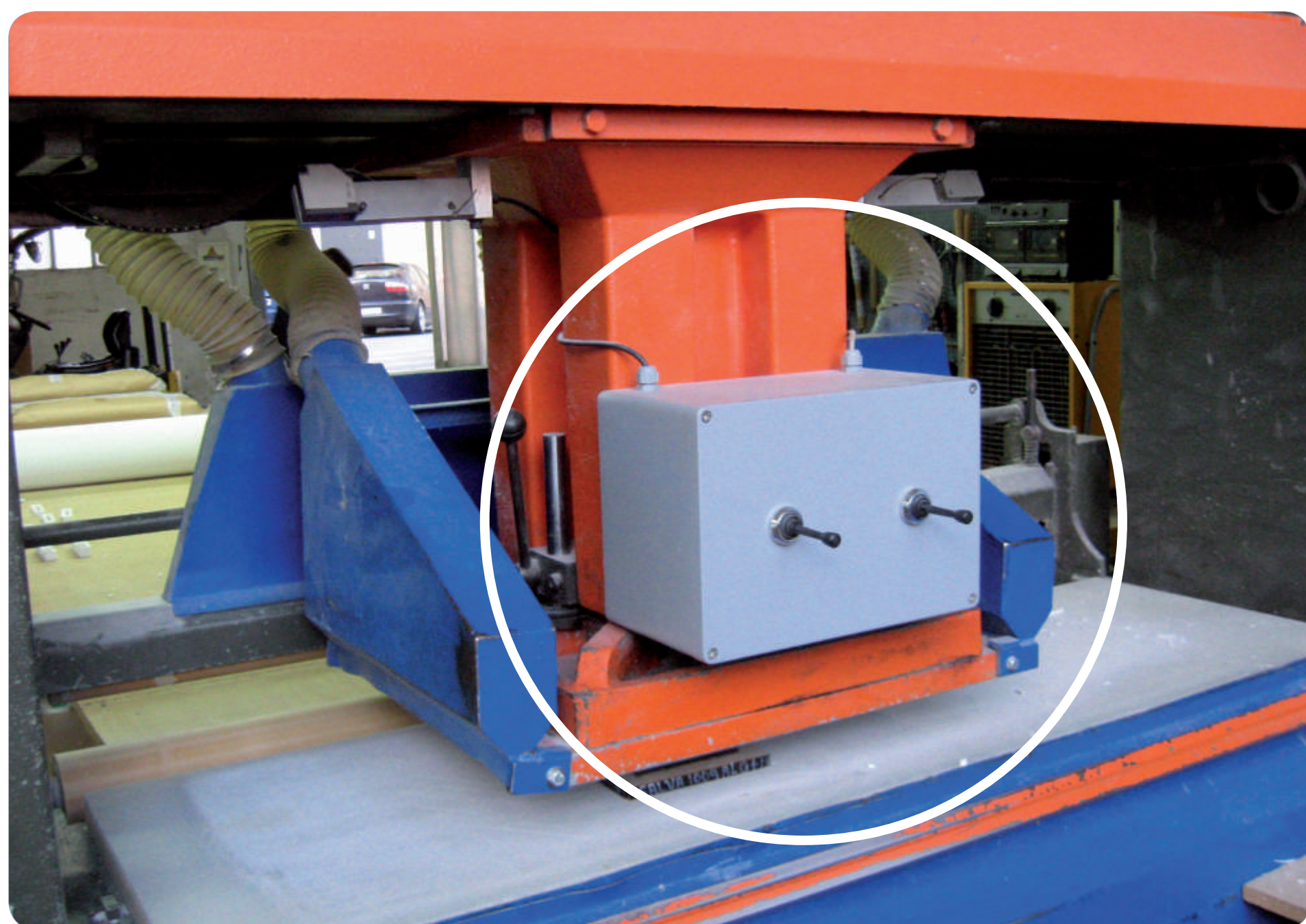
- Blokeoak ezin du eskuzkoa izan.
- El bloqueo no puede ser manual.
- The locking mechanism shouldn't be manual.

- Lan-eremutik gertuegi, eta nahi gabe eragiteko arriskua.
- Cercanía al punto de operación y riesgo de accionamiento involuntario.
- Nearness to the operating point and risk of involuntary activation.

BI ESKUKO AGINTEA EZ EGOKIA

MANDO BIMANUAL NO CONFORME

NON COMPLIANT TWO HAND CONTROL



- Nahi gabe eragin daiteke, eta esku bakarrarekin erabiltzeko aukera dago.
- Posibilidad de accionamiento involuntario y de operar con una mano.
- Possibility of accidental operation and one hand operating mode.

AGINTEA EREMU ARRISKUTSUAN

MANDO EN ZONA PELIGROSA

CONTROL IN DANGEROUS AREA



- Agintea makinaren eta hesi immaterialaren artean kokatua.
- El mando está situado entre la máquina y la barrera inmaterial.
- The control is between the machine and the light curtain.

Segurtasuna ez da
INPROBISAZIO KONTUA

La seguridad
NO SE IMPROVISA

Safety cannot
BE IMPROVISED

AGINTE-PANELA

CUADRO DE MANDOS

CONTROL PANEL



- Garbitasun, identifikazio eta seinale falta.
- Falta de limpieza, identificación y señalización.
- Lack of cleaning, identification and signage.

PAPEREZKO HESI IMMATERIALEK EZ DUTE BALIO

LAS BARRERAS INMATERIALES DE PAPEL NO CUENTAN

PAPER LIGHT CURTAINS ARE USELESS

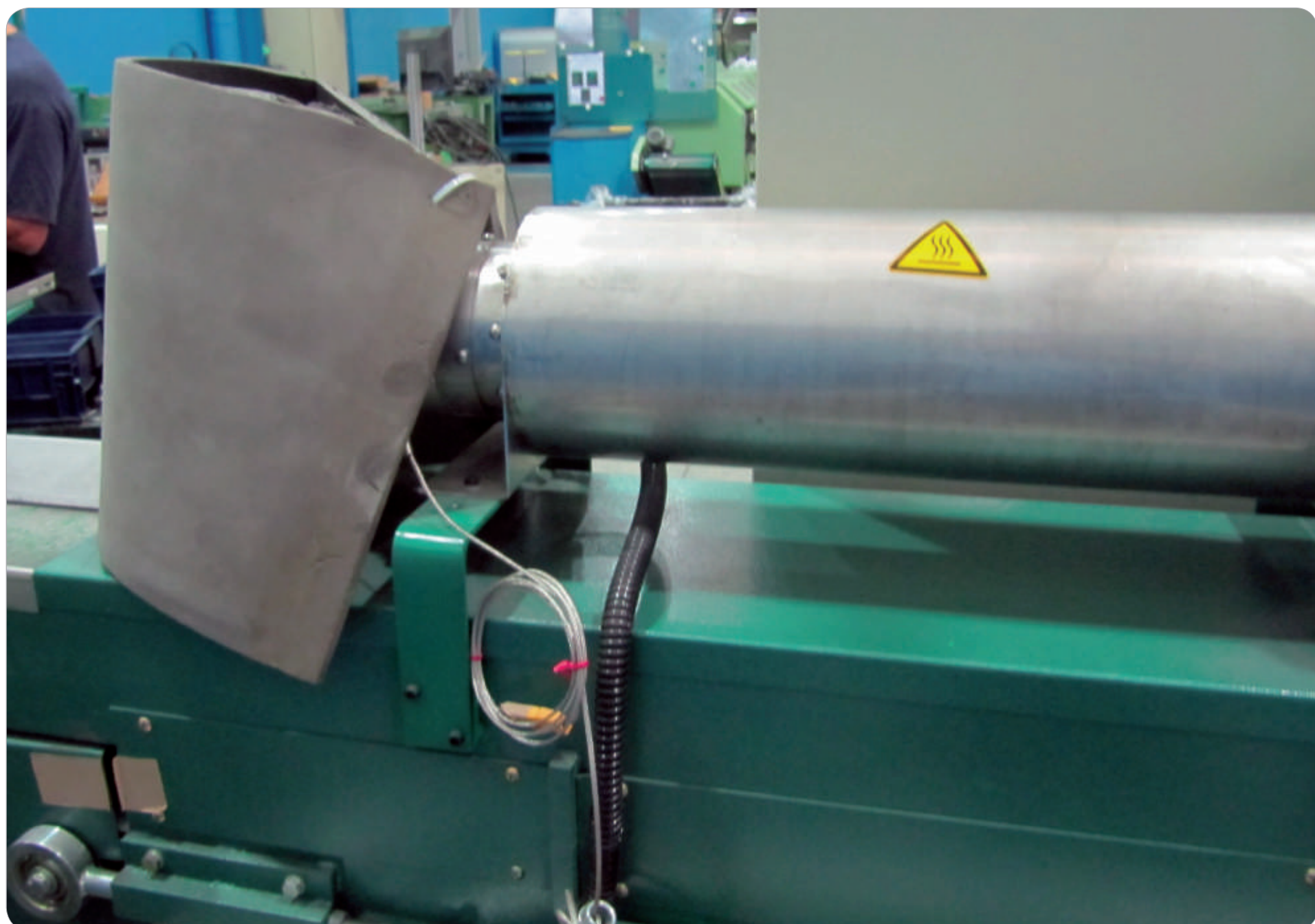


- Makinak ezin du martxan segi, segurtasun-gailu bat matxuratzen bada.
- La máquina no puede seguir en servicio ante una avería de un dispositivo de seguridad.
- If a safety device fails, the machine should not continue in service.

ERREDURA ARRISKUA

RIESGO DE QUEMADURAS

BURN RISK

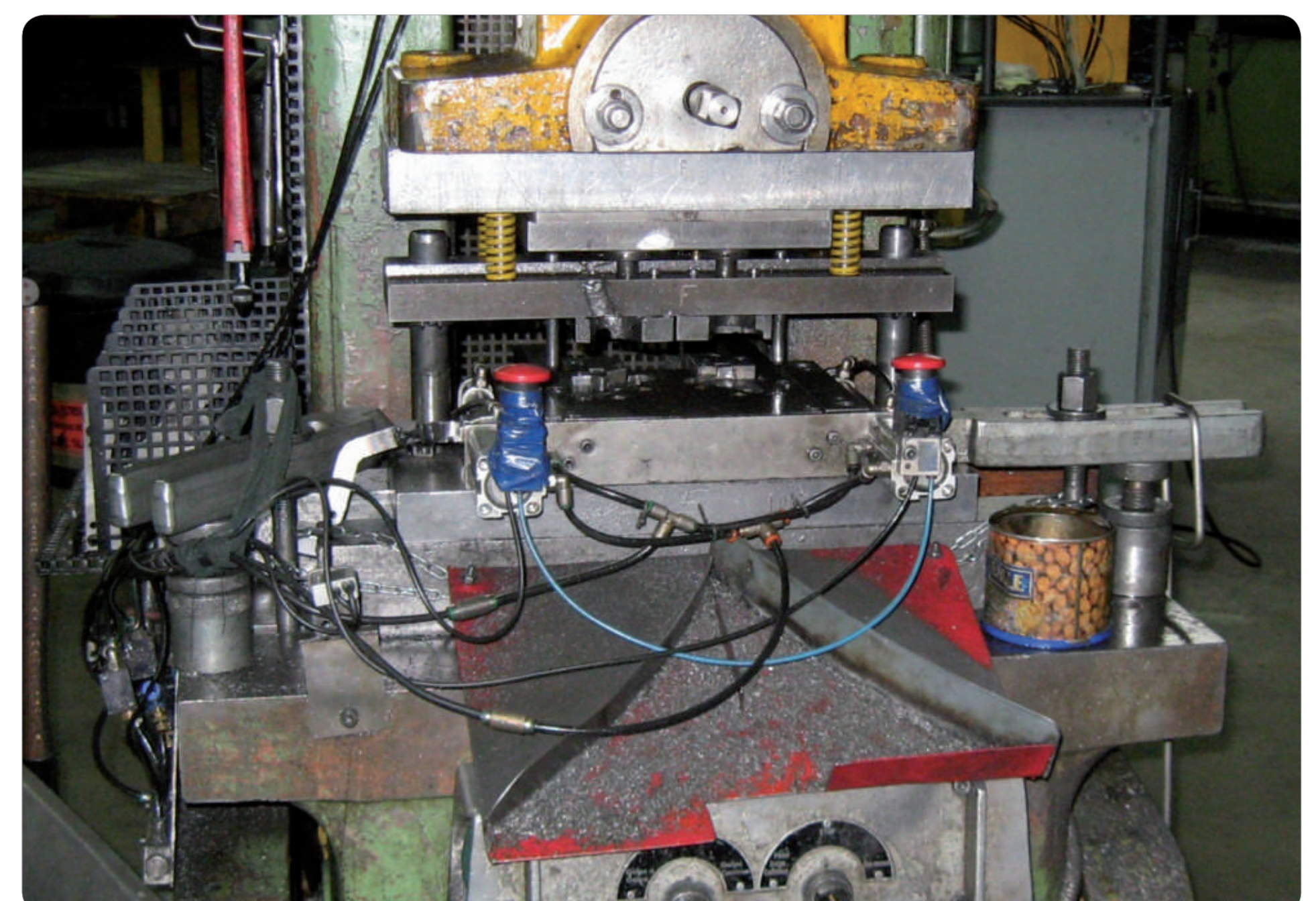


- Brida bidez heldutako estalki isolatzaile inprobisatu baten bidez konpondu da.
- Manta aislante improvisada sujeta con bridas.
- An improvised insulating blanket bound with plastic cable ties.

AGINTE INPROBISATUAK

MANDOS IMPROVISADOS

IMPROVISED CONTROLS



- Iarrialdiko bi botoiez egindako bi eskuko agintea.
- Mando bimanual realizado con dos setas de emergencia.
- Two hand control made with two emergency stop buttons

ALDAKETAK

CE MARKA DUEN MAKINA BAT
ALDATZEN BADUGU, BALIOGABETU
EGIN DAITEKE

MODIFICACIONES

MODIFICAR UNA MÁQUINA CON
MARCADO CE LO PUEDE ANULAR

MODIFICATIONS

MODIFYING A MACHINE WITH
CE MARKING MAY ANNUL IT

ELIKAGAILUA

ALIMENTADOR

FEEDER

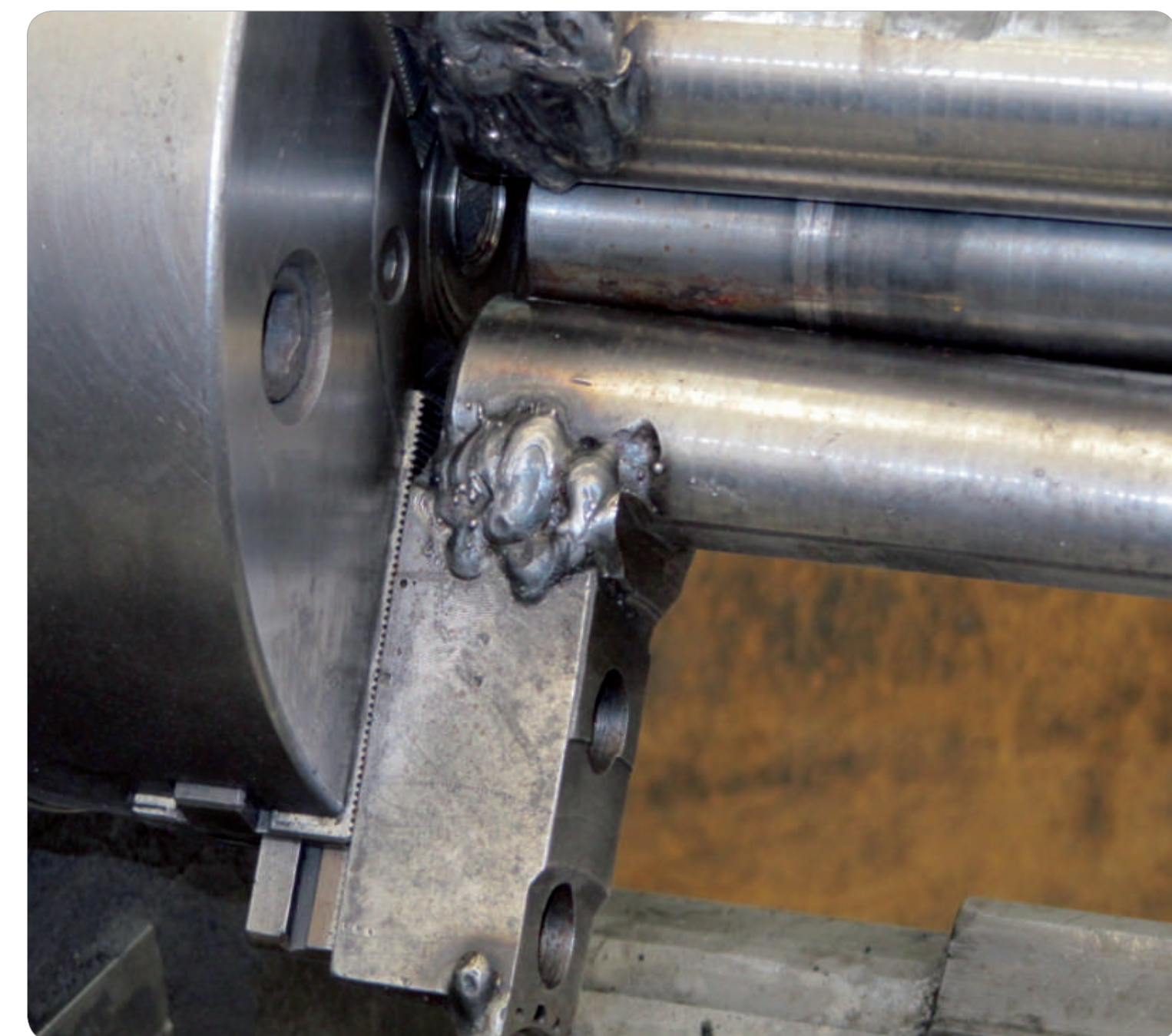
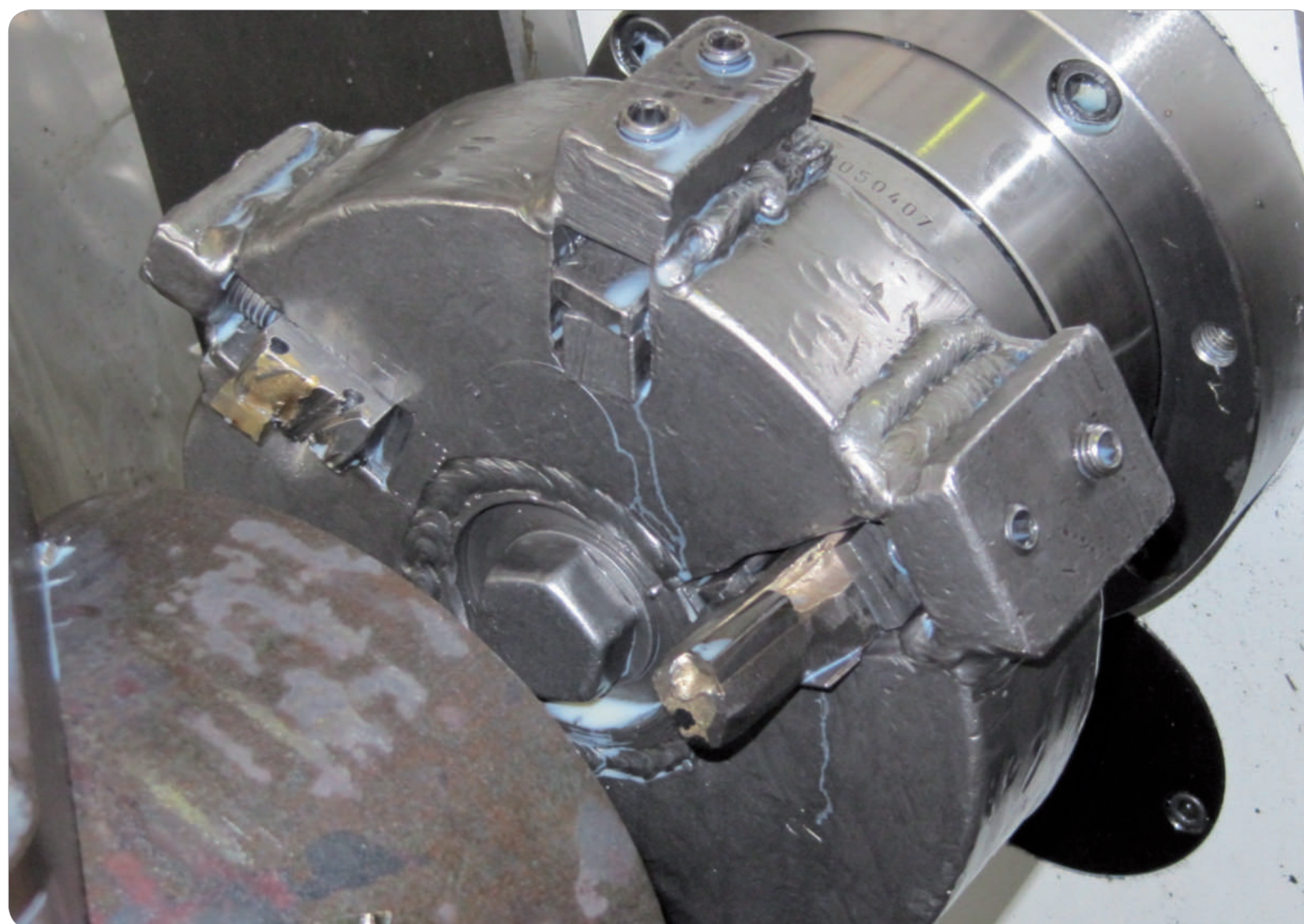


- Enpresan bertan egindako elikagailuak makinaren babes-estalkia balio-gabetzera behartzen du.
- Alimentador de fabricación casera que requiere la anulación del resguardo de la máquina.
- Own manufacturing feeder that requires the removal of the machine guard.

PLATER ALDATUAK

PLATOS TRANSFORMADOS

MODIFIED PLATES



- Pieza batzuetarako diseinatu diren platerak aldatzea, beste pieza batzuetara egokitzeko.
- Platos modificados para trabajar con piezas para las que no fueron diseñados.
- Plates are modified in order to mechanize parts which they were not designed for.

BALIOGABETUA

INHABILITADO

DISABLED

- Babes-sistemak ez dira baliogabetu behar eta kablerik gabe **EZ DUTE FUNTZIONATZEN**.
- Los sistemas de protección no deber ser anulados y sin cables **NO FUNCIONAN**.
- The protection systems must not be cancelled and wireless they **DO NOT WORK**.



MAKINAK 1215/97
E.D.-RA EGOKITUTA
DAUDE?

¿MÁQUINAS
ADAPTADAS AL R.D.
1215/97?

MACHINES
ADAPTED TO R. D.
1215/97?

SEINALEZTAPENA

SEÑALIZACIÓN

SIGNAGE



- Kartel bat ez da nahikoa.
- Sólo con un cartel no es suficiente.
- Just a sign is not enough.

AGINTEAK

MANDOS

CONTROLS

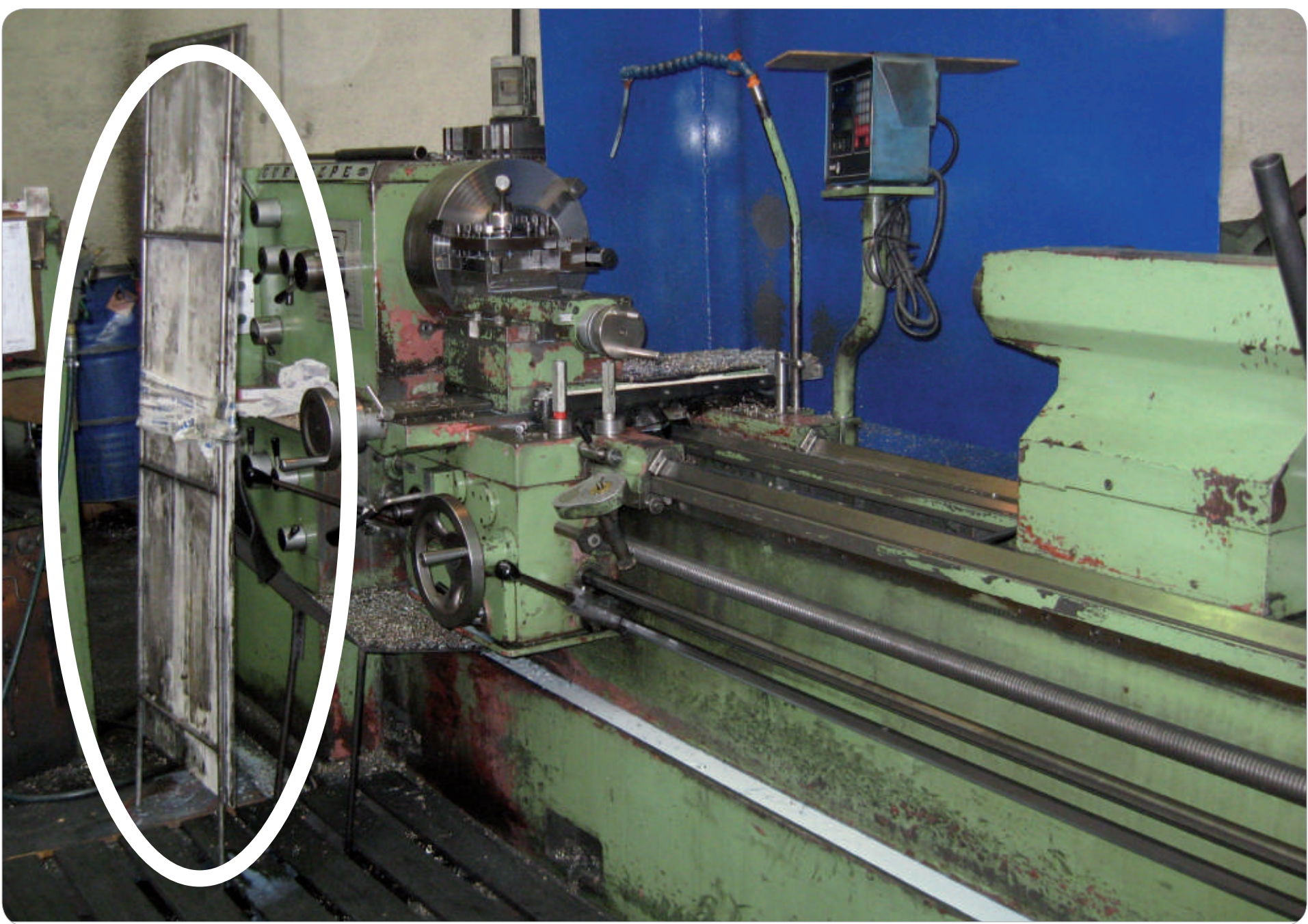


- Zaindu jarritako aginteak. Hobe da normalizatuak erabiltzea. Bi eskuko hau esku bakarrarekin erabil daiteke.
- Vigila los mandos instalados. Es mejor usar los normalizados. Este bimanual se puede usar con una mano.
- Check out the installed controls. It is better to use the standardized ones. This two hand control can be operated with one hand.

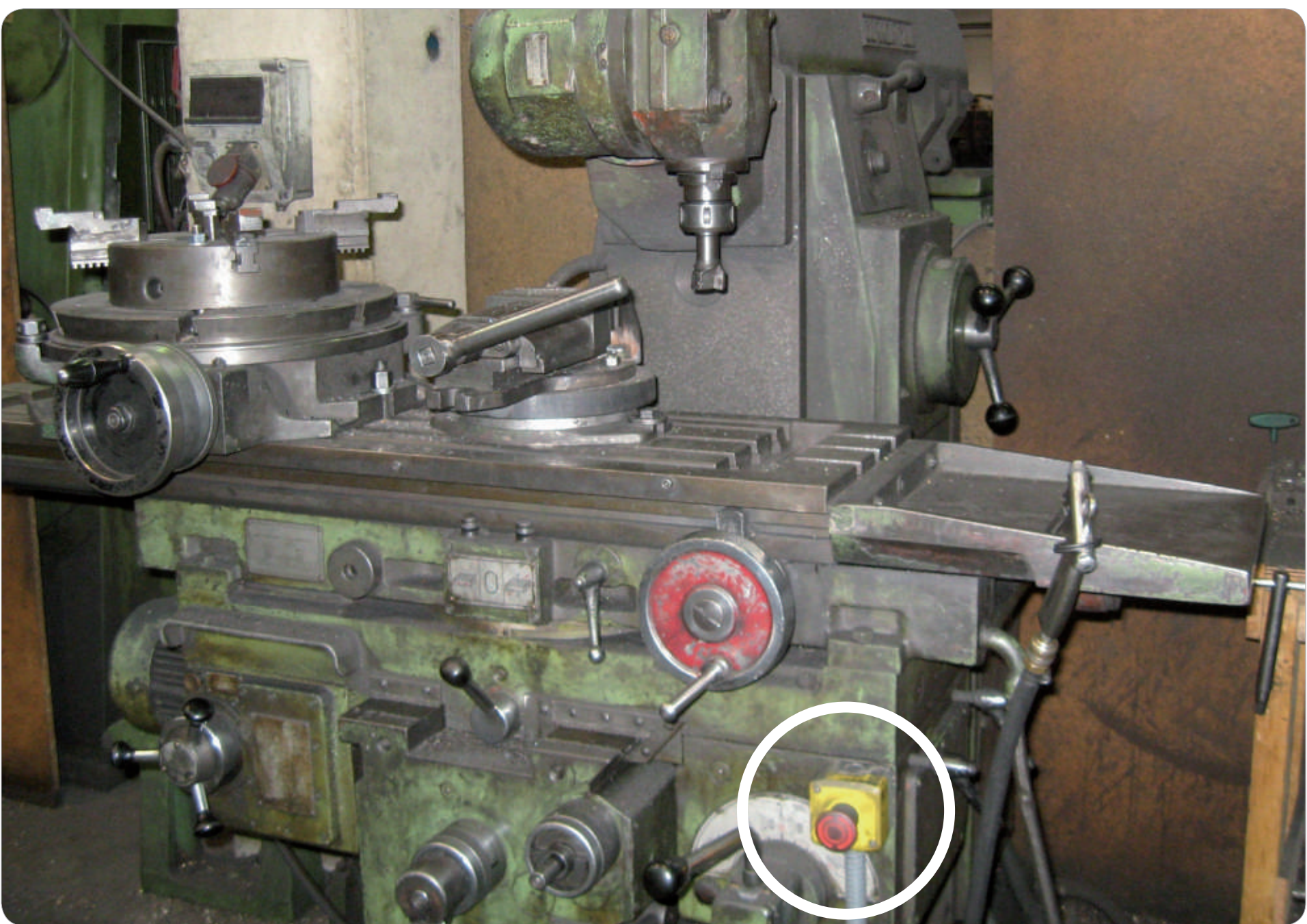
BABES-ESTALKIA

RESGUARDO

GUARD



- Babes-estalkiek beren markaketa dute, bionboek ez.
- Los resguardos tienen su marcado, los biombos no.
- The guards have their marking, the screens do not.



- Egokitzapena larrialdi-botoia jartzea baino gehiago da.
- La adecuación no es sólo un botón de parada de emergencia.
- Adaptation is more than just an emergency stop button.

CE
MARKAKETA

MARCADO
CE

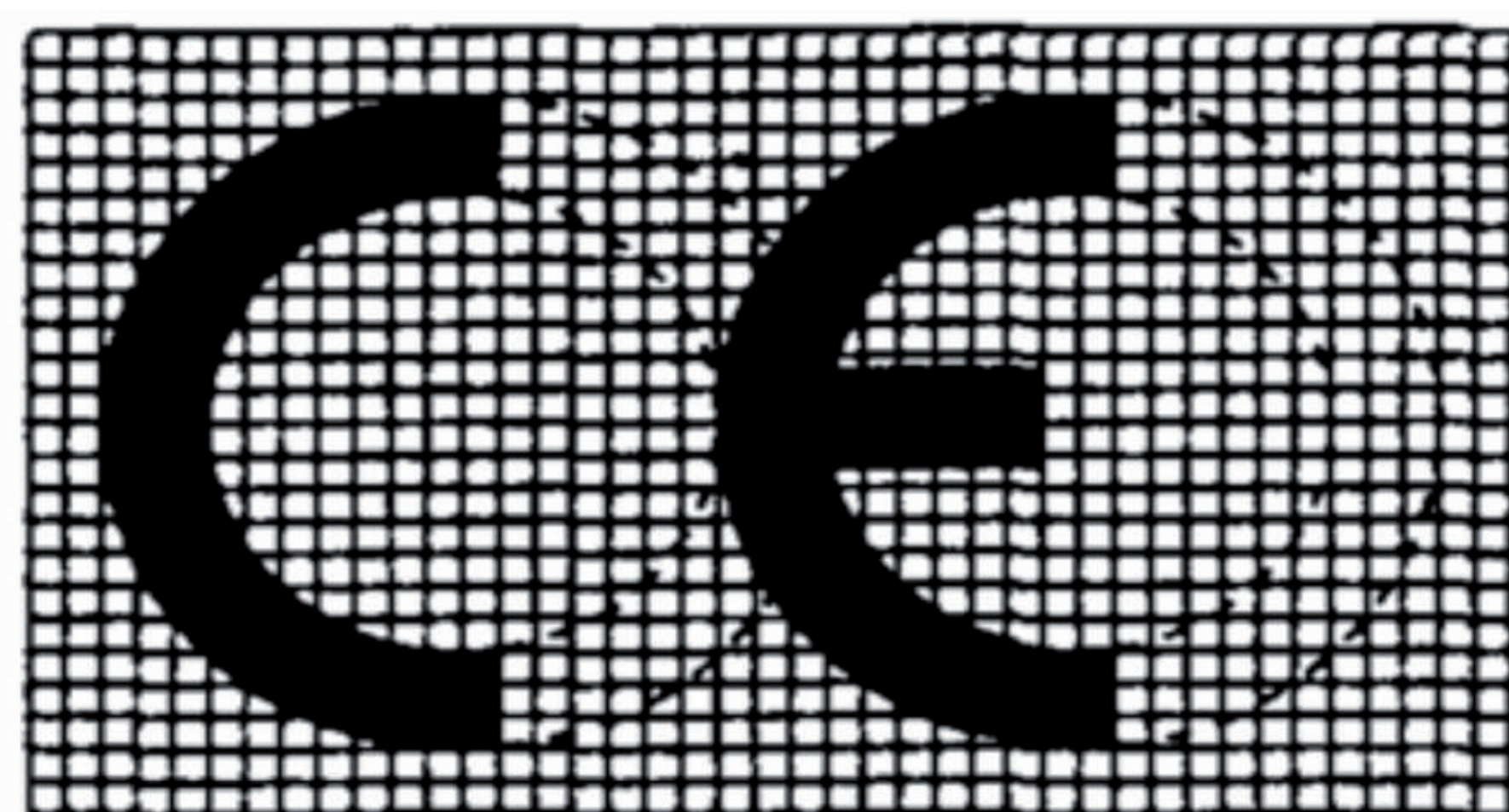
CE
MARKING

ZUZENA

CORRECTO

CORRECT

- ZURE MAKINERIAK HORRELAKE BAT EZ BADU, AGIAN EZ DU MARKAKETA EGOKIA.
- SI SU MAQUINARIA NO TIENE UNO COMO ÉSTE QUIZÁS NO TENGA UN MARCADO ADECUADO.
- IF YOUR MACHINERY DOES NOT HAVE ONE LIKE THIS, YOU MAY NOT HAVE IT PROPERLY MARKED.



DESEGOKIAK

INCORRECTOS

INCORRECT

- MARKAKETA FALTSUEN ALDAERA BATZUK.
- ALGUNAS VERSIONES DE MARCADOS FALSOS.
- SOME VERSIONS OF FALSE MARKING.

